

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
WDRAŻANIA **MECHANIZMU FINANSOWEGO EOG**

NA LATA 2009-2014

pomiędzy

ISLANDIA,  
KSIĘSTWEM LIECHTENSTEINU,  
KRÓLESTWEM NORWEGII,  
zwanymi dalej „Państwami – Darczyńcami”

a

RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ,  
zwaną dalej „Państwem – Beneficjentem”

zwanymi dalej łącznie „Stronami”,

ZWAŻYWSZY, że Protokół 38b do Umowy o EOG, włączony do umowy o EOG za pośrednictwem Umowy pomiędzy Unią Europejską, Islandią, Księstwem Liechtensteinu oraz Królestwem Norwegii w sprawie Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014, ustanawia mechanizm finansowy (zwany dalej „Mechanizmem Finansowym EOG na lata 2009-2014”), za pomocą którego Państwa – Darczyńcy przyczyniać się będą do zmniejszania różnic gospodarczych i społecznych w obrębie Europejskiego Obszaru Gospodarczego;

ZWAŻYWSZY, że Mechanizm Finansowy EOG na lata 2009-2014 ma na celu umocnić stosunki pomiędzy Państwami - Darczyńcami a Państwem – Beneficjentem, ku obopólnej korzyści ich mieszkańców;

ZWAŻYWSZY, że decyzją Stałego Komitetu Państwa EFTA Nr 5/2011/SC z dnia 9 grudnia 2010 Państwa – Darczyńcy upoważniły Komitet Mechanizmu Finansowego EOG, ustanowiony na podstawie decyzji Stałego Komitetu Państwa EFTA Nr 4/2004/SC z dnia 3 czerwca 2004, do zarządzania Mechanizmem Finansowym EOG na lata 2009-2014;

ZWAŻYWSZY, że wzmocniona współpraca pomiędzy Państwami-Darczyńcami a Państwem-Beneficjentem będzie przyczyniać się do zapewnienia stabilnej, spokojnej i dostatniej Europy, opartej na dobrym rządzeniu, instytucjach demokratycznych, przepisach prawa, poszanowaniu praw człowieka i zrównoważonym rozwoju;

ZWAŻYWSZY, że Strony zgodziły się na ustanowienie ram współpracy w celu zapewnienia skutecznego wdrażania Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014;

STRONY UZGODNIŁY co następuje:

## **Artykuł 1**

### **Cele**

1. Główne cele Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014 obejmują przyczynianie się do zmniejszania różnic ekonomicznych i społecznych w obrębie Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz wzmacnianie stosunków dwustronnych pomiędzy Państwami-Darczyńcami a Państwem-Beneficjentem poprzez przyznawanie pomocy finansowej w obszarach priorytetowych wymienionych w ust. 2. W związku z tym Strony niniejszego Memorandum of Understanding dołożą starań, aby wyłonić do finansowania takie programy, które przyczynią się do osiągnięcia tych celów.

2. Pomoc finansowa jest dostępna w następujących obszarach priorytetowych:

- (a) Ochrona i zarządzanie środowiskiem;
- (b) Zmiany klimatyczne i odnawialne źródła energii;
- (c) Społeczeństwo obywatelskie;
- (d) Rozwój społeczny i zasobów ludzkich, oraz
- (e) Ochrona dziedzictwa kulturowego.

Badania naukowe mogą kwalifikować się do wsparcia finansowego w zakresie, w jakim ukierunkowane są na jeden lub więcej obszarów priorytetowych.

## **Artykuł 2**

### **Ramy prawne**

Niniejsze Memorandum of Understanding jest stosowane łącznie z następującymi dokumentami, które razem z niniejszym Memorandum of Understanding stanowią ramy prawne dla Mechanizmu Finansowego na lata 2009-2014:

- (a) Protokołem 38b do Umowy o EOG dotyczącym Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014 ;
- (b) Regulacjami w sprawie wdrażania Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014 (zwanymi dalej „Regulacjami”) wydanymi przez Państwa – Darczyńców zgodnie z artykułem 8.8 Protokołu 38b;
- (c) umowami w sprawie programu, które będą zawierane dla każdego programu, oraz
- (d) wszelkimi wytycznymi przyjętymi przez Komitet Mechanizmu Finansowego EOG (KMF) zgodnie z Regulacjami.

### **Artykuł 3** **Ramy finansowe**

1. Zgodnie z artykułem 2 Protokołu 38b, łączna kwota wsparcia finansowego wynosi 988 500 000 EUR, w rocznych transzach w wysokości 197 700 000 EUR w okresie od 1 maja 2009 r. do 30 kwietnia 2014 r. włącznie.
2. Zgodnie z artykułem 5 Protokołu 38b, w okresie, o którym mowa w ust. 1, Państwu-Beneficjentowi udostępniona zostanie łączna kwota 266 900 000 EUR.
3. Zgodnie z artykułem 8.7 Protokołu 38b oraz artykułem 1.8 Regulacji, koszty zarządzania Państw - Darczyńców pokryte będą z łącznej kwoty przedstawionej powyżej. Dalsze postanowienia w tym zakresie zostały określone w Regulacjach. Kwota netto alokacji, która zostanie przyznana Państwu-Beneficjentowi wynosi 246 882 500 EUR.

### **Artykuł 4** **Zakres funkcji i obowiązków**

1. Państwa-Darczyńcy udostępnią środki finansowe na programy kwalifikujące się do wsparcia zaproponowane przez Państwo-Beneficjenta i zatwierdzone przez Komitet Mechanizmu Finansowego EOG w ramach obszarów priorytetowych wymienionych w artykule 3.1 Protokołu 38b oraz obszarów programowych określonych w Załączniku B do niniejszego Memorandum of Understanding. Państwa-Darczyńcy i Państwo-Beneficjent mogą prowadzić konsultacje w sprawie możliwych i konkretnych programów przed przedłożeniem oficjalnej propozycji programu Komitetowi Mechanizmu Finansowego EOG.
2. Państwo-Beneficjent zapewni pełne współfinansowanie programów, które otrzymują wsparcie w ramach Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014 zgodnie z Załącznikiem B i umowami w sprawie programu.
3. Komitet Mechanizmu Finansowego EOG zarządza Mechanizmem Finansowym EOG na lata 2009-2014 i podejmuje decyzje o przyznaniu pomocy finansowej na rzecz programów zgodnie z Regulacjami.
4. Komitet Mechanizmu Finansowego EOG jest wspierany przez Biuro Mechanizmów Finansowych (zwane dalej „BMF”). BMF będzie odpowiedzialne za bieżące działania podejmowane w ramach Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014 oraz pełni rolę punktu kontaktowego.

### **Artykuł 5** **Wyznaczenie instytucji odpowiedzialnych**

Państwo-Beneficjent upoważnia Krajowy Punkt Kontaktowy do działania w jego imieniu. Krajowy Punkt Kontaktowy ponosi całkowitą odpowiedzialność za osiągnięcie celów wyznaczonych dla Mechanizmu

Finansowego EOG na lata 2009-2014 oraz za realizację Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014 w Państwie-Beneficjencie zgodnie z Regulacjami. Zgodnie z artykułem 4.2 Regulacji w Załączniku A wskazano instytucje pełniące funkcje Krajowego Punktu Kontaktowego, Instytucji Certyfikującej, Instytucji Audytu oraz krajowej instytucji odpowiedzialnej za przygotowywanie oraz przedkładanie raportów o nieprawidłowościach.

## **Artykuł 6**

### **Wieloletnie ramy programowe**

1. Zgodnie z artykułem 2.1 Regulacji Strony uzgodniły ramy wdrażania składające się z następujących aspektów finansowych i merytorycznych:

- (a) listy uzgodnionych obszarów programowych, wkład finansowy w ramach Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014 według obszaru programowego;
- (b) wykazu programów, ich głównych obszarów tematycznych i rezultatów, o ile dotyczy, jak również wszelkich kwestii szczególnych związanych z grupą docelową, obszarami geograficznymi i innymi kwestiami;
- (c) wykazu Operatorów Programów, o ile dotyczy;
- (d) inicjatyw mających na celu umacnianie stosunków dwustronnych między Państwami-Darczyńcami a Państwem-Beneficjentem, w tym wykaz obszarów programowych, w których przygotowywane są programy partnerskie z darczyńcami, o których mowa w artykule 3.2, wykaz partnerów programu z krajów darczyńców, jak również alokację na takie programy oraz programy lub ich komponenty, które są poświęcone wyłącznie partnerskim projektom z darczyńcami;
- (e) w konkretnych przypadkach, wykaz projektów predefiniowanych, które mają być uwzględnione w przedmiotowych programach;
- (f) wykaz funduszy małych grantów, o ile dotyczy.

2. Ramy wdrażania zostały przedstawione w Załączniku B.

## **Artykuł 7**

### **Spotkania roczne**

Zgodnie z artykułem 2.3 Regulacji spotkania roczne będą organizowane z udziałem KMF i Krajowego Punktu Kontaktowego. Spotkania roczne umożliwią KMF i Krajowemu Punktowi Kontaktowemu zbadanie postępu we wdrażaniu Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014 poczynionego w ostatnim okresie sprawozdawczym i uzgodnienie, jakie działania należy podjąć.

## **Artykuł 8**

### **Zmiana Załączników**

- 1. Załącznik A może być przedmiotem przeglądu podczas spotkań rocznych. Zmiany do Załącznika A uzgodnione podczas spotkań rocznych nie wymagają formalnej zmiany niniejszego Memorandum of Understanding. Zmiany te zostaną potwierdzone w drodze wymiany listów pomiędzy KMF i Krajowym Punktem Kontaktowym.
- 2. Załącznik B może być zmieniany w drodze wymiany listów pomiędzy KMF i Krajowym Punktem Kontaktowym.

**Artykuł 9**  
**Kontrola i dostęp do informacji**

Komitet Mechanizmu Finansowego EOG, Komisja Audytorów EFTA i ich przedstawiciele mają prawo do przeprowadzenia kontroli merytorycznej lub finansowej, koniecznej, ich zdaniem, do wypełniania warunków planowania, wdrażania i monitorowania programów i projektów, jak również wykorzystania środków. Państwo-Beneficjent zapewni wszelką konieczną pomoc, informacje i dokumentację.

**Artykuł 10**  
**Zasady Zarządzania**

1. Niniejsze Memorandum of Understanding jest wdrażane pod każdym względem zgodnie z postanowieniami Regulacji wraz z późniejszymi ich zmianami.
2. Cele Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014 będą realizowane w drodze bliskiej współpracy pomiędzy Państwami-Darczyńcami a Państwem-Beneficjentem. Strony zobowiązują się zachować najwyższy poziom przejrzystości, odpowiedzialności i efektywności kosztowej przy wdrażaniu Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014, jak też stosować zasady dobrego rządzenia, zrównoważonego rozwoju, równouprawnienia płci i równego traktowania.
3. Państwo-Beneficjent podejmie aktywne działania w celu zapewnienia przestrzegania tych zasad na wszystkich poziomach wdrażania Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2009-2014.

**Artykuł 11**  
**Wejście w życie**

Niniejsze Memorandum of Understanding wchodzi w życie w dniu następującym po dniu jego podpisania przez ostatnią ze Stron.

\*\*\*\*\*

Niniejsze Memorandum of Understanding zostało podpisane w czterech egzemplarzach w języku angielskim.

Podpisane w ..... w dniu .....  
W imieniu Islandii

.....

Podpisane w ..... w dniu .....  
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

.....

Podpisane w ..... w dniu .....  
W imieniu Księstwa Liechtensteinu

.....

Podpisane w ..... w dniu .....  
W imieniu Królestwa Norwegii

.....